

Porównanie tłumaczeń Estery 2:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zabrano Esterę do króla Achaszwerosza, do domu królewskiego, w dziesiątym* miesiącu, to jest w miesiącu Tebet, w siódmym** roku jego panowania. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I zabrano Esterę do króla Achaszwerosza do pałacu królewskiego w dziesiątym miesiącu, to jest w miesiącu Tebet, w siódmym roku jego panowania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabrano więc Esterę do króla Aswerusa, do jego domu królewskiego, w dziesiątym miesiącu, to jest w miesiącu Tebet, w siódmym roku jego panowania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wzięta jest Ester do króla Aswerusa, do domu jego królewskiego, miesiąca dziesiątego, (ten jest miesiąc Tebet,) roku siódmego królowania jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wwiedziona tedy jest do pokoju króla Aswerusa miesiąca dziesiątego, który zowią Tebet, siódmego roku królestwa jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabrano więc Esterę do króla Aswerusa, do jego pałacu królewskiego, w dziesiątym miesiącu, to jest w miesiącu Tebet, w siódmym roku jego panowania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Estera zaś została zabrana do króla Achaszwerosza do pałacu królewskiego w dziesiątym miesiącu, to jest w miesiącu Tebet, w siódmym roku jego panowania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Estera została zabrana do króla Achaszwerosza, do jego królewskiego domu, w dziesiątym miesiącu, to znaczy w miesiącu Tebet, w siódmym roku jego panowania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Estera udała się do króla Artakserksesa w siódmym roku jego panowania, w miesiącu dwunastym, którym był miesiąc Adar.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Esterę wprowadzono do króla Achaszwerosza, do pałacu królewskiego, dziesiątego miesiąca, to znaczy miesiąca Tebet, roku siódmego jego panowania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Й Естера ввійшла до царя Артаксеркса в десятому місяці, який є адар, в сьомому році його царства.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I tak dziesiątego miesiąca, miesiąca zwanego Tebet, Estera została przyprowadzona do pałacu królewskiego, do króla Ahaswerosa, w siódmym roku jego panowania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem zabrano Esterę do króla Aswerusa, do jego królewskiego domu, w dziesiątym miesiącu, to jest miesiącu Tebet, w siódmym roku jego panowania.

¹⁾ Wg G AB : w dwunastym miesiącu.

²⁾ Wg S: w czwartym.